



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1997/L.11
22 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок девятая сессия
Пункт 13 с) повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств о работе ее сорок девятой сессии

Докладчик: г-н Марк Боссайт

СОДЕРЖАНИЕ*

| <u>Глава</u> | | <u>Стр.</u> |
|--------------|--|-------------|
| II. | Проекты резолюций и решений, принятые Подкомиссией на ее сорок девятой сессии | 3 |

* В документе E/CN.4/Sub.2/1997/L.10 и добавлениях к нему содержится проект глав доклада, касающихся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие касающиеся ее вопросы содержатся в документе E/CN.4/Sub.2/1997/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Глава</u> | | <u>Стр.</u> |
|--------------|--|-------------|
| | А. <u>Резолюции</u> | |
| 1997/1. | Положение в области прав человека в Конго | 3 |
| 1997/2. | Положение в области прав человека в Бахрейне | 5 |
| 1997/3. | Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике | 6 |
| 1997/4. | Положение трудящихся-мигрантов и членов их семей | 7 |
| 1997/5. | Расизм и расовая дискриминация | 9 |
| 1997/6. | Принудительные выселения | 12 |
| 1997/7. | Осуществление права на образование, включая образование в области прав человека | 15 |
| 1997/8. | Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек | 17 |
| 1997/9. | Осуществление прав человека женщин и девочек | 19 |
| 1997/10. | Постоянный форум Организации Объединенных Наций для коренных народов | 23 |
| 1997/11. | Взаимосвязь между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, и методами работы и и деятельностью транснациональных корпораций | 24 |
| 1997/12. | Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов | 28 |
| 1997/13. | Охрана наследия коренных народов | 30 |
| 1997/14. | Рабочая группа по коренным народам | 31 |
| 1997/15. | Международное десятилетие коренных народов мира | 34 |

1997/1. Положение в области прав человека в Конго

Подкомиссия по предупреждению дискриминации по защите меньшинств,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека согласно установлению Устава Организации Объединенных Наций и положениям Всеобщей декларации прав человека и других применимых договоров о правах человека,

памятуя, что Конго является участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и первого Факультативного протокола к нему, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Африканской хартии прав человека и народов и четырех Женевских конвенций 1949 года,

ссылаясь на Пакт о мире от 24 декабря 1995 года, в котором стороны договорились о всеобщем разоружении и роспуске вооруженных формирований,

приветствуя прекращение огня, достигнутое в середине июля 1997 года, и продолжающиеся переговоры в Либревиле в рамках Международного комитета посредничества для урегулирования конфликта путем переговоров под председательством президента Габона Его Превосходительства Омара Бонго,

1. выражает свою обеспокоенность:

a) тем, что Пакт о мире от 24 декабря 1995 года не был полностью осуществлен;

b) сообщениями о сотнях погибших, включая детей и других мирных жителей, в межобщинном конфликте, вспыхнувшем в начале июня 1997 года, а также все новыми человеческими жертвами в Браззавиле;

c) сообщениями о том, что в ходе межобщинного конфликта тысячи людей были изгнаны из своих домов в Браззавиле;

d) утверждениями о пытках, применяемых сторонами конфликта;

e) тем, что правительство Конго и гуманитарные организации продолжают сталкиваться с трудностями в оказании медицинской помощи и других социальных услуг в Браззавиле;

f) публично отданным в январе приказом министра безопасности стрелять на поражение, который впоследствии, вероятно, был отменен, однако без какого-либо официального объявления о прекращении действия этого приказа;

g) невозможностью проведения президентских выборов;

2. призывает правительство Конго и все стороны конфликта:

a) соблюдать свои обязательства по международному правозащитному и гуманитарному праву и прекратить нарушения;

b) создать условия для оказания в Браззавиле медицинской помощи и других социальных услуг;

c) создать независимую, авторитетную и беспристрастную избирательную комиссию для организации выборов, обеспечить свободные и справедливые выборы, согласиться признать их результаты, учитывая необходимость разнообразия этнического состава правительства, а также развивать гражданское общество в целях обеспечения соблюдения прав человека и мира;

d) укреплять меры доверия, с тем чтобы жители всех районов Конго могли опять пользоваться свободой передвижения;

e) развивать механизмы гласности, чтобы каждый знал, как распределяются и расходуются государственные средства;

f) предоставить признанному гуманитарному органу возможность доступа к задержанным лицам на всей территории страны и сотрудничать с ним в защите прав этих лиц и в содействии защите гражданского населения страны;

g) обеспечить тщательное и беспристрастное расследование сообщений о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права и предать виновных суду;

3. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в Конго на ее следующей сессии и, если Комиссия не сможет принять решения о положении в области прав человека в Конго, продолжить рассмотрение данного вопроса на ее пятидесятой сессии по тому же пункту повестки дня.

23-е заседание
20 августа 1997 года

[Принята тайным голосованием 13 голосами
против 10 при 2 воздержавшихся.
См. главу IV.]

1997/2. Положение в области прав человека в Бахрейне

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

подтверждая свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация не совместимы с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

отмечая, что в августе 1975 года избранное Национальное собрание Бахрейна было распущено, что на протяжении 22 лет Бахрейн не имеет избранного законодательного органа и что в Бахрейне не имеется демократических институтов,

отмечая также, что Бахрейн сталкивается с проблемами поддерживаемого в международном масштабе терроризма, и осуждая все акты терроризма в этой стране,

отмечая далее информацию, касающуюся серьезного ухудшения положения в области прав человека в Бахрейне, включая дискриминацию местного шиитского населения, внесудебные убийства, постоянное применение пыток в бахрейнских тюрьмах в широких масштабах и жестокое обращение с задержанными женщинами и детьми, а также произвольное задержание без суда или доступа задержанных к юридической помощи,

1. выражает свою глубокую озабоченность сообщениями о грубых и систематических нарушениях прав человека в Бахрейне;

2. настоятельно призывает правительство Бахрейна соблюдать соответствующие международные нормы в области прав человека и ратифицировать Международные пакты о правах человека и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. просит Комиссию по правам человека на своей следующей сессии рассмотреть положение в области прав человека в Бахрейне по пункту своей повестки дня "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

24-е заседание
21 августа 1997 года

[Принята тайным голосованием 12 голосами
против 11 при одном воздержавшемся.
См. главу IV.]

1997/3. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, в частности ее статье 13, и Международном пакте о гражданских и политических правах, в частности его статье 12, участником которого является Корейская Народно-Демократическая Республика,

отмечая в свете резолюции 1996/22 Комиссии по правам человека, что Корейская Народно-Демократическая Республика не фигурирует в списке стран, положением в которых Комиссия занимается в рамках открытых процедур (E/CN.4/Sub.2/1997/33, приложение),

будучи обеспокоена постоянно поступающими схожими утверждениями о совершении в этой стране грубых нарушений прав человека, включающих массовое интернирование людей в центрах административного заключения, а также серьезными ограничениями, затрагивающими в нарушение статьи 13 Всеобщей декларации прав человека и статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах право любого человека покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

будучи серьезно обеспокоена практической невозможностью получить информацию или посетить эту страну, с тем чтобы удостовериться в обоснованности или необоснованности утверждений в отношении существующей в стране ситуации в области прав человека и получить информацию о действующем законодательстве и его исполнении,

выражая сожаление, в этой связи, по поводу задержки Корейской Народно-Демократической Республикой почти на десять лет представления своего периодического доклада Комитету по правам человека,

1. настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики обеспечить полное соблюдение статьи 13 Всеобщей декларации прав человека и статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые касаются права каждого человека покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну;

2. просит правительство Корейской Народно-Демократической Республики выполнить свои обязательства и не откладывать более представление своего периодического доклада Комитету по правам человека, а также развивать сотрудничество с процедурами и службами, созданными Организацией Объединенных Наций в целях поощрения и защиты прав человека;

3. призывает международное сообщество уделить более пристальное внимание положению в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и

помочь тем самым населению этой страны выйти из изоляции, в которой оно удерживается;

4. предлагает также международному сообществу оказать Корейской Народно-Демократической Республике более широкое содействие, чтобы помочь ей преодолеть нынешний период нехватки продовольствия и вызванные им страдания.

24-е заседание
21 августа 1997 года

[Принята тайным голосованием 13 голосами
против 9 при 3 воздержавшихся.
См. главу IV.]

1997/4. Положение трудящихся-мигрантов и членов их семей

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюции 1997/13 и 1997/15 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года и свою резолюцию 1996/10 от 23 августа 1996 года,

вновь подтверждая, что акты насилия в отношении трудящихся-мигрантов, как мужчин, так и женщин, представляют собой вопиющие нарушения международных договоров в области прав человека, и в особенности Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

будучи убеждена, что осуществление Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей будет способствовать улучшению положения трудящихся-мигрантов и защите их прав,

разделяя мнение Комиссии по правам человека об уязвимости положения, в котором нередко оказываются мигранты, в частности вследствие их отсутствия в своем государстве происхождения и трудностей, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре,

с интересом отмечая рекомендации принятые семинаром по иммиграции, расизму и расовой дискриминации,

1. подтверждает, что иммиграция отнюдь не является бременем, а скорее представляет собой явление, оказывающее обогащающее воздействие на принимающие общества в экономическом, социальном и культурном плане;

2. считает, что если географическая динамика международных миграционных потоков продолжает возрастать, то это обусловлено тем, что во многих развивающихся

странах происходит обострение нищеты, а спрос на иностранную рабочую силу в развитых странах сохраняется, несмотря на утверждения о кризисе;

3. выражает сожаление в связи с существующим противоречием между свободным перемещением товаров, либерализацией торговли услугами и финансовых операций поощряемыми транснациональными корпорациями и международными финансовыми учреждениями, и все более жесткими ограничениями свободы передвижения индивидов;

4. вновь осуждает акты насилия, которые являются следствием расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и жертвами которых становятся трудящиеся-мигранты;

5. призывает компетентные власти принимающих стран уделять особое внимание защите прав трудящихся женщин-мигрантов, которые сталкиваются с двойной дискриминацией как женщины и как трудящиеся-мигранты;

6. отмечает с удовлетворением позитивные меры, принятые Европейским союзом в целях наполнения конкретным содержанием программы провозглашенного им Года действий по борьбе с секс-туризмом, а также меры, принятые рядом европейских стран в целях легализации некоторых ситуаций, неурегулированность которых серьезным образом сказывается на трудящихся-мигрантах и членах их семей;

7. призывает государства, затрагиваемые иммиграцией, изучить возможность предоставления трудящимся-мигрантам двойного гражданства, что послужило бы позитивным фактором для их интеграции в условиях уважения культурной самобытности, а также для защиты от проявлений расовой дискриминации;

8. подтверждает, что принятие и/или укрепление правительствами эффективного законодательства против расизма и расовой дискриминации гарантировало бы защиту трудящихся-мигрантов и членов их семей;

9. приветствует создание Комиссией по правам человека рабочей группы по положению мигрантов и правам человека;

10. считает, что было бы полезно, чтобы при разработке политики, направленной на защиту прав трудящихся-мигрантов, правительства могли пользоваться опытом представителей организаций трудящихся-мигрантов;

11. выражает свою убежденность в том, что проведение кампании распространения информации о Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей способствовало бы ратификации этой Конвенции;

12. вновь призывает все правительства ратифицировать Конвенцию, с тем чтобы она могла вступить в силу в ближайшее время;

13. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

25-е заседание
21 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1997/5. Расизм и расовая дискриминация

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/8 от 23 августа 1996 года, в которой Подкомиссия выразила свою полную поддержку созыву в возможно кратчайшие сроки всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

приветствуя резолюцию 1997/74 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года, в которой Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее созвать всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости не позднее 2001 года и отметила важное значение учета гендерной перспективы в ходе подготовки к этой конференции,

приветствуя также резолюцию 1997/38 Экономического и Социального Совета, в которой Совет одобрил призыв к Генеральной Ассамблее о созыве всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости не позднее 2001 года и выразил мнение о том, что сама конференция должна быть прежде всего направлена на принятие практических мер по ликвидации расизма,

приветствуя далее резолюцию 50/136 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея постановила, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять самое первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации, а также резолюцию 51/81 Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея выразила сожаление по поводу отсутствия заинтересованности, поддержки и финансовых ресурсов, необходимых для проведения третьего Десятилетия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и осуществления его Программы действий,

выражая признательность Комитету по ликвидации расовой дискриминации за представление рекомендаций относительно будущих исследований Подкомиссии, которые могли бы содействовать работе Комитета,

отмечая с глубокой обеспокоенностью сохранение расизма и появление новых форм расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, включая новые

формы политики, основанные на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи встревожена, кроме того, все более насильственными формами расизма и расовой дискриминации в различных районах мира, представляющими собой серьезную угрозу созданию общественного устройства, при котором могут быть осуществлены все права человека,

признавая, в частности, что последствия четырехвековой трагедии рабства на плантациях Американского континента по-прежнему ощущаются в этом полушарии и что общины африканской диаспоры на Американском континенте продолжают страдать от наследия работорговли в правовой, политической и экономической сферах, в результате чего в настоящее время общины чернокожих на Американском континенте входят в число наиболее беднейших общин, и нищета стала неотъемлемой частью жизни большинства народов африканского происхождения, проживающих на Американском континенте,

сознавая существование взаимосвязи между обостряющейся проблемой расизма и расовой дискриминации и глобальными социальными и экономическими событиями, включая увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными как внутри стран, так и между ними,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что задачи Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации по-прежнему остаются в значительной степени невыполненными,

будучи убеждена в том, что растущей опасности расизма и расовой дискриминации необходимо противодействовать совместными усилиями международного сообщества, соразмерными угрозе, создаваемой осуществлению целей Устава Организации Объединенных Наций по поощрению всеобщего уважения и всеобщего соблюдения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая о двух Всемирных конференциях по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

будучи убеждена в том, что созыв в ближайшем будущем третьей всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации стал бы зримым свидетельством решимости международного сообщества искоренить зло расизма и предоставил бы важную возможность для разработки всеобъемлющих практических стратегий борьбы против расизма и расовой дискриминации,

1. призывает государства, которые еще не ратифицировали Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, сделать это с целью ликвидации всех форм расовой дискриминации на своей территории и обращается с призывом к государствам - участникам Конвенции своевременно представлять свои доклады Комитету по ликвидации расовой дискриминации;

2. призывает государства-члены сделать щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

3. просит Генерального секретаря принять все меры, в том числе меры, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года и в бюджете по программам в связи с мероприятиями в рамках третьего Десятилетия, для обеспечения осуществления рекомендации Генеральной Ассамблеи о создании координационного центра по расизму в Центре по правам человека для координации мероприятий в рамках третьего Десятилетия;

4. призывает Рабочую группу по меньшинствам рассмотреть вопрос о том, каким образом Подкомиссия в своей будущей деятельности могла бы эффективно рассмотреть вопрос о сохраняющихся правовых, политических и экономических последствиях торговли африканскими рабами, которые испытывают общины чернокожего населения на всем Американском континенте;

5. выражает свою полную поддержку созыву всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации не позднее 2001 года в соответствии с рекомендацией Комиссии по правам человека в ее резолюции 1997/74 и Экономического и Социального Совета в его резолюции 1997/38;

6. призывает государства-члены позитивно откликнуться на предложение о созыве всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

7. подтверждает свою готовность вносить активный вклад на любом этапе подготовки к всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

8. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Комиссии по правам человека доклад о ходе подготовки к всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации и путях и способах, с помощью которых Подкомиссия и другие соответствующие органы могут способствовать осуществлению задач, которые Комиссия предложила поручить ей как подготовительному комитету всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

9. выражает свое мнение о том, что всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации следует подробно рассмотреть вопрос о сложной взаимосвязи между дискриминацией, проводимой по признаку расы, и дискриминацией, проводимой по другим признакам, таким, как пол;

10. предлагает провести в 1998 году совместно с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации семинар экспертов, который подробно рассмотрит, в частности, вопросы, предложенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации для дальнейшего изучения Подкомиссией (см. E/CN.4/Sub.2/1997/31), и постановляет, в частности, продолжить изучение других возможностей для сотрудничества с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и поддержки его деятельности;

11. постановляет, чтобы Подкомиссия стремилась во всей своей деятельности включать подробную информацию о той степени, в которой прямая или косвенная дискриминация и нарушения экономических, социальных или культурных прав могут быть связаны с проведением различий по признаку расы, этнического происхождения или пола;

12. предлагает всем организациям и органам в рамках Организации Объединенных Наций, и в частности специальным механизмам Комиссии по правам человека, в той мере, в которой это соответствует их мандатам, включать оценку расовых и этнических факторов в осуществление их соответствующих программ деятельности, включая представление всех докладов в соответствии с международными договорами и механизмами по правам человека;

13. принимает к сведению деятельность Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и призывает как государства-члены, так и Генерального секретаря незамедлительно предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь и ресурсы, для того чтобы позволить ему полностью выполнить свой мандат;

14. с удовлетворением принимает к сведению рекомендации, принятые семинаром по вопросам иммиграции, расизма и расовой дискриминации, организованным Верховным комиссаром/Центром по правам человека 5-9 мая 1997 года, просит широко распространить эти рекомендации и выражает надежду, что созданная Комиссией рабочая группа межправительственных экспертов по вопросу о защите прав человека мигрантов примет во внимание выводы и рекомендации семинара в ходе своих обсуждений;

15. постановляет всесторонне рассмотреть эти вопросы на своей пятидесятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

25-е заседание
21 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1997/6. Принудительные выселения

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1991/12 от 26 августа 1991 года, 1992/14 от 27 августа 1992 года, 1993/41 от 26 августа 1993 года, 1994/39 от 26 августа 1994 года, 1995/29 от 24 августа 1995 года и 1996/27 от 29 августа 1996 года,

ссылаясь также на резолюцию 1993/77 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года и аналитический доклад по вопросу о принудительных выселениях

(E/CN.4/1994/20), подготовленный Генеральным секретарем и представленный Комиссии на ее пятидесятой сессии,

вновь подтверждая, что каждая женщина, каждый мужчина и каждый ребенок имеют право жить в мире и достоинстве в безопасном месте, включая право не подвергаться по произволу или из-за дискриминации выселению из своего дома, со своей земли или из своей общины,

признавая, что зачастую практика принудительного выселения заставляет отдельных лиц, семьи и группы лиц в принудительном порядке и против своей воли покидать свои дома, земли и общины, в результате чего растет число бездомных и людей, не имеющих необходимого жилища и нормальных условий жизни,

отмечая, что, когда в исключительных обстоятельствах выселения считаются оправданными, такие выселения должны производиться в строгом соответствии с надлежащими нормами в области прав человека, требующими, в частности, что такие выселения не должны производиться по произволу или из-за дискриминации, что выселения должны производиться в рамках юридической процедуры, обеспечивающей надлежащие процессуальные гарантии, и что в силу всеобщего права на жилище, закрепленного прежде всего в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, такие выселения не должны приводить к тому, чтобы люди оказывались бездомными или уязвимыми для других нарушений прав человека,

подчеркивая, что в конечном счете правовая и политическая ответственность за недопущение принудительных выселений лежит на правительствах,

напоминая, что в Замечаниях общего порядка № 2 (1990) о мерах в области предоставления международной технической помощи, принятых Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на своей четвертой сессии, говорится, в частности, о том, что международным учреждениям следует всячески избегать участия в проектах, которые предусматривают, среди прочего, крупномасштабные выселения или перемещение лиц без предоставления им всей соответствующей защиты и компенсации (E/1990/23, приложение III, пункт 6), а также что в замечаниях общего порядка № 4 (1991) Комитет выразил мнение о том, что случаи принудительного выселения являются *prima facie* несовместимыми с требованиями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и могут быть оправданными только при самых исключительных обстоятельствах и согласно соответствующим принципам международного права (E/1992/23, приложение III, пункт 18),

с удовлетворением отмечая, принятие Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам Замечаний общего порядка № 7 (1997) о принудительных выселениях (E/C.12/1997/4), в которых Комитет признал, в частности, что от практики принудительного выселения особенно страдают женщины, дети, молодежь, престарелые, коренное население, этнические и иные меньшинства и другие уязвимые лица и группы и что во всех этих группах в особо уязвимом положении находятся женщины, что

обусловлено широкой распространенностью узаконенных и иных форм дискриминации, которые часто применяются в связи с правами собственности женщин, включая собственность на жилище и права доступа к собственности или жилищу, а также тем фактом, что, оказавшись бездомными, они становятся особо уязвимыми для актов насилия и сексуальных посягательств,

отмечая также положения о принудительных выселениях, содержащиеся в Повестке дня Хабитат (A/CONF.165/14, приложение II), принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), проходившей в июне 1996 года в Стамбуле,

1. вновь подтверждает, что принудительные выселения зачастую могут представлять собой грубые нарушения широкого спектра прав человека, в частности права на достаточное жилище, права оставаться в местах проживания, права на свободу передвижения, права на неприкосновенность частной жизни, права на владение имуществом, права на достаточный жизненный уровень, права на неприкосновенность жилища, права на физическую неприкосновенность, права на неприкосновенность владения недвижимым имуществом и права на равное обращение;

2. настоятельно призывает правительства принять безотлагательные меры на всех уровнях с целью ликвидации практики принудительного выселения, в частности обеспечить право на неприкосновенность владения недвижимым имуществом всем постоянным жителям;

3. настоятельно призывает также правительства предоставить юридические гарантии владения недвижимым имуществом всем лицам, включая всех женщин и мужчин, которым в настоящее время угрожает принудительное выселение, а также принять все необходимые меры для обеспечения всей необходимой защиты от необоснованного выселения на основе действительного участия, консультаций и переговоров с затрагиваемыми лицами или группами;

4. рекомендует всем правительствам незамедлительно обеспечить возвращение жилья или земли, компенсацию и/или надлежащее и достаточное альтернативное жилье или землю принудительно выселенным лицам и общинам, в соответствии с их правами и нуждами, после проведения удовлетворяющих все стороны переговоров с затрагиваемыми лицами или группами и признавая обязательство обеспечивать принятие таких мер в случае любого принудительного выселения;

5. призывает все международные организации и учреждения по вопросам финансирования, торговли, развития и другим смежным вопросам, включая государств-членов или доноров, имеющих право голоса в таких органах, в полной мере учитывать мнения, содержащиеся в настоящей резолюции, и другие соответствующие заявления, сделанные согласно международным нормам в области прав человека и нормам гуманитарного права относительно практики принудительного выселения;

6. просит Верховного комиссара по правам человека при выполнении ею своих функций уделять должное внимание практике принудительных выселений и, по

возможности, принимать меры, призванные убедить правительства соблюдать соответствующие международные нормы, воздержаться от запланированных принудительных выселений и обеспечить предоставление адекватной компенсации в тех случаях, когда выселения уже имели место;

7. приветствует доклад семинара экспертов по вопросу о практике принудительных выселений, созданного Генеральным секретарем 11-13 июня 1997 года в Женеве (E/CN.4/Sub.2/1997/7), и всеобъемлющие руководящие принципы в области прав человека в связи с перемещением населения, вызванным необходимостью развития, принятые на этом семинаре экспертов и содержащиеся в приложении к его докладу;

8. просит Комиссию по правам человека предложить всем государствам рассмотреть всеобъемлющие руководящие принципы в области прав человека в связи с перемещением населения, вызванным необходимостью развития, в целях скорейшего утверждения ими руководящих принципов, касающихся такого перемещения;

9. постановляет рассмотреть вопрос о принудительных выселениях на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня "Осуществление экономических, социальных и культурных прав" и определить пути наиболее эффективного продолжения изучения ею проблемы принудительных выселений.

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1997/7. Осуществление права на образование, включая образование в области прав человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, касающимися права на образование, провозглашенными в Международном билле о правах человека, в частности в статье 26 Всеобщей декларации прав человека, статье 28 Конвенции о правах ребенка и статье 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, согласно которым каждый человек имеет право на образование,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на пункты 33 в части I и 78-82 в части II,

ссылаясь на Всемирную декларацию об образовании для всех: удовлетворение потребностей в базовом образовании, принятую 9 марта 1990 года в Джомтьене, Таиланд,

ссылаясь на резолюцию 1996/44 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года,

принимая во внимание Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии, который был принят на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Монреале, Канада, в 1993 году,

учитывая Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, провозглашенное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 49/184 от 23 декабря 1994 года, которое завершится в 2004 году,

констатируя, что до настоящего времени вопрос о праве на образование не был рассмотрен в достаточной мере в рамках органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами защиты прав человека,

отмечая с удовлетворением осознание международным сообществом важности образования, в частности образования в области прав человека, для развития человека,

сознавая основополагающую роль, которую играет образование в области прав человека в борьбе против нетерпимости, расизма и исключения,

1. призывает государства приложить все необходимые усилия в целях осуществления права на образование и поощрения образования в области прав человека на всех уровнях системы образования;

2. постановляет включать вопрос о праве на образование, в частности образование в области прав человека, в повестку дня Подкомиссии в течение всего срока Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы);

3. просит г-на Мустафу Мехеди подготовить без финансовых последствий, для представления на пятидесятой сессии, рабочий документ о праве на образование, в частности образование в области прав человека, в котором уточнялось бы содержание права на образование, в частности с учетом его социального аспекта и связанных с ним свобод, его взаимосвязи с гражданскими и политическими правами и экономическими, социальными и культурными правами, а также определялись бы пути и средства содействия образованию в области прав человека.

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1997/8. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/19 от 29 августа 1996 года,

считая, что калечение женских половых органов представляет собой традиционную практику, которая оказывает серьезное влияние на физическое и психическое здоровье девочек и женщин, являющихся ее жертвами,

отмечая, что в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах закреплен принцип, согласно которому никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию,

памятуя о резолюции 843 (IX) от 17 декабря 1954 года, в которой Генеральная Ассамблея, принимая во внимание, что некоторые обычаи, устаревшие законы и порядки, касающиеся брака и семьи, являются несовместимыми с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, настоятельно предложила всем государствам принять все необходимые меры для их отмены,

памятуя об обязательствах, взятых на себя всеми государствами при ратификации Международных пактов по правам человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком г-жой Халимой Эмбарек Варзази (E/CN.4/Sub.2/1997/10 и Add.1);

2. обращает внимание на статью 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, где указывается, что все государства-участники принимают все соответствующие меры с целью изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин с целью искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов;

3. напоминает, что статья 24 Конвенции о правах ребенка требует от государств-участников принимать любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей;

4. полностью поддерживает Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, где указывается, что насилие по признаку пола и все формы насилия, которые проистекают из культурных предрассудков, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены;

5. настоятельно призывает государства приступить к осуществлению Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1);

6. с удовлетворением принимает к сведению прогресс, достигнутый рядом правительств в борьбе против пагубной традиционной практики, и в частности против калечения женских половых органов;

7. выражает сожаление вместе с тем в связи с небольшим числом полученных ответов, в частности от соответствующих правительств, в отношении осуществления Плана действий;

8. выражает обеспокоенность по поводу препятствий, возникших в последнее время в борьбе против калечения женских половых органов в некоторых странах;

9. выражает свою поддержку правительствам, а также неправительственным организациям соответствующих стран и любого другого государства, сталкивающегося с аналогичной ситуацией, в их борьбе за полную ликвидацию этой традиционной практики;

10. призывает все заинтересованные государства активизировать усилия по информированию и мобилизации национального общественного мнения в отношении вреда, который наносит такая практика, в частности через посредство образования, распространения информации и профессиональной подготовки, с тем чтобы полностью ликвидировать практику калечения женских половых органов;

11. также предлагает международному сообществу оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, самоотверженно борющимся за полную ликвидацию этой пагубной традиционной практики в отношении девочек и женщин;

12. выражает признательность соответствующим межправительственным организациям за их важный вклад в борьбу с этой пагубной традиционной практикой и просит их продолжить свою деятельность в целях поддержки и укрепления усилий национальных и местных организаций в этой борьбе;

13. просит Специального докладчика представить на предстоящей сессии Подкомиссии свой второй доклад по наблюдению за развитием ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, в рамках осуществления Плана действий.

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1997/9. Осуществление прав человека женщин и девочек

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/21 от 29 августа 1996 года об осуществлении прав человека женщин и девочек,

подчеркивая, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью универсально признанных прав человека,

приветствуя резолюцию 51/65 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея выразила свою особую обеспокоенность проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

ссылаясь на итоговые документы Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/23), Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13), Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), и Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20),

принимая во внимание положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и других унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о правах ребенка, а также Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

подчеркивая необходимость поощрения сбора и использования статистических данных в разбивке по признаку пола в качестве основного инструмента выявления и контроля участия женщин в сфере экономической, политической и социальной деятельности, в том числе в области образования, управления, разработки политики и принятия решений,

приветствуя работу и с удовлетворением принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами и Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, г-жи Халимы Эмбарек Варзази, последние из которых содержатся соответственно в документах E/CN.4/1997/47 и Add.1-4 и E/CN.4/1997/10 и Add.1,

испытывая глубокое беспокойство в связи с продолжающимися поступать сообщениями о серьезных случаях жестокого обращения и актах насилия в отношении женщин, а также в

связи с тем, что некоторые группы женщин являются особенно уязвимыми перед актами дискриминации, насилия и жестокого обращения по признаку пола, включая женщин, относящихся к группам меньшинств, женщин – представительниц групп коренного населения, женщин из числа беженцев, трудящихся женщин-мигрантов, женщин, проживающих в сельских общинах, женщин, живущих в бедности, женщин-инвалидов, престарелых женщин, женщин, оказывающихся в условиях вооруженного конфликта, и девочек,

будучи убеждена в необходимости искоренения всех форм сексуального насилия и сексуальной эксплуатации, включая незаконную торговлю в целях проституции, другие формы коммерческого секса, работу в качестве домашней прислуги и подневольные виды брака, что является нарушением прав человека женщин и девочек и противоречит принципам достоинства и ценности человеческой личности.

заявляя, что все нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженного конфликта, включая, в частности, убийства, систематические изнасилования, сексуальное порабощение и беременность вследствие изнасилования, являются грубыми нарушениями признанных международным сообществом прав человека и гуманитарного права,

признавая, что улучшение положения женщин в процессе развития требует дальнейшей разработки международных принципов обеспечения равноправия в отношении законов и практики наследования,

1. просит, чтобы в соответствующих случаях представляемые Подкомиссии будущие исследования содержали статистические данные в разбивке по признаку пола и анализ вопросов, касающихся влияния гендерных аспектов на различные виды злоупотреблений в отношении женщин, последствий этих злоупотреблений, наличия и доступности средств правовой защиты, взаимосвязи между злоупотреблениями в отношении женщин и подчиненным положением женщин в общественной и частной жизни, любых пробелов в существующих международных средствах защиты, а также сформулированные с учетом гендерного подхода рекомендации относительно борьбы с этими нарушениями;

2. настоятельно призывает правительства и неправительственные, национальные и международные организации собирать и распространять статистические данные и показатели в разбивке по признаку пола в целях наблюдения за представительством и участием женщин на всех уровнях политической, экономической и социальной жизни с уделением особого внимания последствиям существования многочисленных препятствий, с которыми сталкиваются многие женщины, испытывающие на себе одновременное влияние дискриминации по признакам расы, пола и имущественного положения;

3. призывает правительства поощрять и поддерживать искоренение предвзятого отношения в системах образования в целях противодействия сегрегации по признаку пола на рынке рабочей силы, расширения возможностей найма для женщин, эффективного повышения квалификации женщин и расширения доступа женщин к возможностям выбора карьеры, в частности в области науки, новых технологий и других областях потенциального расширения занятости;

4. призывает также правительства оценить в количественном и качественном отношении с использованием существующих и усовершенствованных механизмов объем выполняемой женщинами бесплатно работы, такой, как, например, работа в сельскохозяйственном секторе, производство продовольствия, работа на добровольных началах, работа на семейном предприятии, освоение природных ресурсов и работа по домашнему хозяйству, с тем чтобы полностью оценить экономический вклад женщин;

5. настоятельно призывает правительства принять более энергичные меры по всестороннему поощрению и осуществлению экономических и социальных прав женщин посредством обеспечения им равного доступа к экономическим ресурсам, включая землю, права собственности и использование таких кредитных и сберегательных учреждений, как женские банки и кооперативы;

6. настоятельно призывает правительства принять меры по гармонизации национального законодательства и обычной и традиционной практики с международными принципами равноправия в отношении права женщин и девочек на наследование;

7. настоятельно призывает также правительства в целях предупреждения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек принять меры для эффективного осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и обеспечить справедливые и эффективные средства правовой защиты и компенсацию жертвам с уделением особого внимания положению женщин, особо уязвимых перед лицом насилия, например женщин из числа трудящихся-мигрантов, женщин из числа беженцев и женщин, оказывающихся в зоне конфликта;

8. настоятельно призывает все правительства обеспечить, чтобы защита от преступлений против половой неприкосновенности нашла должное отражение во всех аспектах устава и правил процедуры, разрабатываемых в настоящее время для Международного уголовного суда, и в частности чтобы такие преступления, как изнасилование, широкомасштабные или систематические изнасилования, сексуальное порабощение, принуждение к занятию проституцией и другие преступления против половой неприкосновенности, предусматривались во всех принципах, определениях, правилах доказывания и правилах процедуры Международного уголовного суда;

9. призывает все правительства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин без каких бы то ни было оговорок, противоречащих объекту и целям Конвенции или каким-либо иным образом не совместимых с международным договорным правом;

10. призывает также правительства криминализовать торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и привлекать к ответственности и наказывать всех лиц, виновных в совершении таких преступлений, включая лиц, действующих по уполномочию правительства, и посредников, независимо от того, были ли преступления совершены ими в своей собственной или в другой стране, при обеспечении того, чтобы жертвы подобной практики не подвергались наказанию;

11. призывает многосторонние финансовые учреждения постоянно учитывать необходимость выделения развивающимися странами средств на обеспечение улучшения положения женщин в экономической и социальной областях;

12. призывает Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги в целях обеспечения того, чтобы Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обладал тем же статусом и ресурсами, что и другие договорные органы в области прав человека, и усилить координацию между этими органами путем систематического обмена информацией и созыва будущих совещаний "за круглым столом" в целях изучения гендерных проблем, представляющих общий интерес;

13. настоятельно призывает Генерального секретаря в сотрудничестве с Управлением специального советника по гендерным проблемам и улучшению положения женщин принять необходимые меры для активизации деятельности Координационного центра по вопросам женщин и обеспечить полное осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате, и в особенности выполнить свою задачу, которая заключается в том, чтобы довести к 2000 году до 50% долю женщин на административных и политических постах, как это было вновь подтверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/67 от 12 декабря 1996 года;

14. полностью поддерживает просьбу Комиссии по положению женщин о том, чтобы пригласить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и всех других имеющих отношение к данному вопросу докладчиков и представителей Рабочих групп, включая экспертов договорных органов, принять участие в обсуждении на сорок второй сессии Комиссии по положению женщин таких важнейших вопросов, как "права человека женщин" и "проблемы девочек";

15. поддерживает принятое на сорок первой сессии Комиссии по положению женщин решение возобновить мандат Межсессионной рабочей группы открытого состава по разработке факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и настоятельно призывает Рабочую группу ускорить рассмотрение вопросов, связанных с разработкой факультативного протокола;

16. постановляет более обстоятельно рассмотреть вопрос о последствиях Пекинской платформы действий для работы Подкомиссии по таким темам, как женщины и нищета, роль женщин в глобальном развитии и поощрение прав человека, а также дополнительные

меры по искоренению насилия в отношении женщин, включая незаконную торговлю, на ее пятидесятой сессии по этому же пункту повестки дня.

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1997/10. Постоянный форум для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь целями и принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

учитывая содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, рекомендацию рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума для коренных народов (A/CONF.157/23, пункт II.32),

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 48/163 от 21 декабря 1993 года и 50/157 от 21 декабря 1995 года и на резолюцию 1997/30 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года,

будучи глубоко убеждена в том, что создание постоянного форума нельзя рассматривать как альтернативу постоянному существованию Рабочей группы по коренным народам,

принимая к сведению доклады семинаров, состоявшихся в Копенгагене и Сантьяго в соответствии с резолюциями 1995/30 и 1997/30 Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3 и E/CN.4/Sub.2/AC.4/1997/CRP.1),

принимая во внимание замечания и предложения по данному вопросу, высказанные членами Рабочей группы и другими участниками пятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам,

1. рекомендует как можно скорее создать в системе Организации Объединенных Наций постоянный форум в ходе Международного десятилетия коренных народов мира и включить в его мандат, в частности, вопросы, относящиеся к правам коренных народов и ко всем областям, входящим в программу деятельности Международного десятилетия;

2. поддерживает, в частности, рекомендацию семинара в Сантьяго и Рабочей группы по коренным народам о том, чтобы Комиссия по правам человека на своей пятьдесят четвертой сессии изучила вопрос о содействии процессу создания постоянного форума для коренных народов в Организации Объединенных Наций, в частности посредством подготовки конкретных предложений с этой целью, учитывая возможность передачи данного вопроса на рассмотрение Экономическому и Социальному Совету для принятия соответствующих мер;

3. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/10 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года, постановляет предложить Рабочей группе по коренным народам сосредоточить внимание на вопросах, касающихся членского состава, участия в работе и мандата возможного постоянного форума для коренных народов в целях скорейшего создания такого форума в существующей структуре системы Организации Объединенных Наций, предпочтительно под эгидой Экономического и Социального Совета".

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/11. Взаимосвязь между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на положения Устава, предусматривающие, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного, интеллектуального и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая содержащееся в статье 56 Устава обязательство государств - членов Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

сознавая, что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, провозглашенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенную Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1966 году, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами и резолюции, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (A/CONF.166/9, глава I),

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, вновь подтверждающие право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составную часть всех основополагающих прав человека, вновь подтверждающие, что человек должен быть основным субъектом процесса развития, подчеркивающие необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что Рабочая группа по праву на развитие определила концентрацию экономической и политической власти в небольшом числе стран и корпораций как одно из препятствий на пути осуществления права на развитие,

отмечая также, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия как на международном, так и на национальном уровне,

учитывая, что Рабочая группа по праву на развитие рекомендовала принять новое международное законодательство и создать эффективные международные учреждения для регулирования деятельности транснациональных корпораций и банков и, в частности, для возобновления многосторонних переговоров по кодексу поведения транснациональных корпораций,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Административным советом Международного бюро труда в ноябре 1977 года,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действительно поощрять все права человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года, 1992/29 от 27 августа 1992 года, 1993/36 от 25 августа 1993 года и 1993/40 от 26 августа 1993 года, 1994/40, 1994/41 и 1994/48 от 26 августа 1994 года, 1995/31 от 24 августа 1995 года и 1996/39 от 30 августа 1996 года,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года, 1994/11 от 25 февраля 1995 года, 1995/13 от 25 февраля 1995 года, 1996/15 от 11 апреля 1996 года и 1997/9 от 3 апреля 1997 года,

принимая к сведению рабочий документ (Е/CN.4/Sub.2/1995/11), подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/37, и доклад (Е/CN.4/Sub.2/1996/12), представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/31,

1. вновь подтверждает Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подчеркивающую многогранный, комплексный и динамичный характер этого права, способствующий партнерству в целях развития и создающий соответствующие рамки для международного сотрудничества и национальных действий, направленных на всеобщее и действенное уважение всех прав человека во всей их совокупности, неделимости и взаимозависимости;

2. подтверждает, что глобальный и многогранный подход, определенный в Декларации о праве на развитие, должен послужить основой для работы, проводимой в области взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций;

3. постановляет поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций, который будет представлен Комиссии и нижеуказанной Рабочей группе;

4. постановляет учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций со следующим мандатом:

а) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

б) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для

осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

c) представлять рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;

5. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

"Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1997/11 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года,

1. постановляет одобрить решение Подкомиссии учредить на трехгодичный период межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения методов работы и деятельности транснациональных корпораций со следующим мандатом:

a) выявлять и изучать последствия методов работы и деятельности транснациональных корпораций для экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

b) исследовать, отслеживать, изучать, получать и собирать информацию о последствиях методов работы и деятельности транснациональных корпораций для осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие, а также гражданских и политических прав;

c) представить рекомендации и предложения, направленные на регулирование методов работы и деятельности транснациональных корпораций для обеспечения того, чтобы эти методы и деятельность соответствовали экономическим и социальным целям стран, в которых они действуют, и для поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие;

d) подготавливать каждый год перечень стран и транснациональных корпораций с указанием, в долларах США, соответственно их валового национального продукта

или финансового оборота и представить свой первый доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии".

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1997/12. Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что во многих странах коренные народы лишены своих прав человека и основных свобод и что многие из проблем в области прав человека, с которыми сталкиваются коренные народы, связаны с совершенным в прошлом и продолжающимся в настоящее время лишением их исконных прав на земли, территории и ресурсы,

признавая глубокую духовную, культурную, социальную и экономическую связь коренных народов со своей средой обитания и срочную необходимость уважения и признания прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы,

признавая, что отсутствие надежных прав на землю, помимо сохраняющейся нестабильности государственных систем землевладения и препятствий для усилий по поощрению и защите коренных общин и окружающей среды, ставит под угрозу существование коренных народов,

признавая, что органы и государства – члены Организации Объединенных Наций все в большей степени осознают, что земли и природные ресурсы необходимы для экономического и культурного выживания коренных народов, а также что некоторые государства приняли юридические меры, защищающие земельные права коренных народов, или установили порядок достижения юридически обязательных соглашений по вопросам, связанным с землями коренных народов,

памятуя о разработке соответствующих международных стандартов и программ, которые поощряют и подтверждают права коренных народов на их земли и ресурсы, в частности Конвенции о коренных и племенных народах 1989 года (№ 169) Международной организации труда, Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Оперативной директивы 4.20 Всемирного банка, проекта межамериканской декларации о правах коренных народов, подготовленном Межамериканской комиссией по правам человека Организации американских государств, а также проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

признавая, что, несмотря на эти международные и национальные достижения, по-прежнему сохраняется множество проблем, препятствующих действенной реализации земельных прав коренных народов,

напоминая о том, что многие государства, в которых живут коренные народы, еще не приняли законов и политики в отношении земельных претензий коренных народов или в иных случаях не создали надлежащих механизмов реализации прав коренных народов, которые были бы взаимоприемлемы для заинтересованных сторон,

напоминая также о деятельности Организации Объединенных Наций, которая закладывает основы всестороннего изучения темы земельных прав коренных народов, включая исследование Подкомиссией проблемы дискриминации коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4),

напоминая далее о докладе и рекомендациях семинара экспертов по практическому опыту в области прав и претензий коренных народов на землю, проходившего в марте 1996 года в Уайтхорсе, Канада (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/6),

ссылаясь на свою резолюцию 1996/38 от 29 августа 1996 года, в которой она рекомендовала Комиссии по правам человека уполномочить назначение г-жи Эрики-Ирен А. Даес в качестве Специального докладчика для подготовки всестороннего исследования по вопросу о земельных правах коренных народов,

ссылаясь также на решение 1997/114 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года и решение 1997/... Экономического и Социального Совета от ... июля 1997 года, в которых одобряется назначение Эрики-Ирен А. Даес в качестве Специального докладчика для подготовки рабочего документа по вопросу о коренных народах и их связи с землей с целью предложения практических мер для решения существующих в этой области проблем,

заслушав важное вступительное заявление Специального докладчика по вопросу о коренных народах и их связи с землей,

рассмотрев всесторонний предварительный рабочий документ по вопросу о коренных народах и их связи с землей, представленный Специальный докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1997 и Corr.1),

1. выражает свою глубокую признательность и благодарность Специальному докладчику за ее вступительное заявление и рабочий документ по вопросу о коренных народах и их связи с землей;

2. просит Генерального секретаря в ближайшее время направить данный рабочий документ правительствам, коренным народам и межправительственным и неправительственным организациям для их замечаний и предложений;

3. просит Специального докладчика подготовить свой заключительный рабочий документ на основе замечаний и информации, полученных от правительств, коренных народов и других сторон, и представить его Рабочей группе по коренным народам на ее шестнадцатой сессии и Подкомиссии на ее пятидесятой сессии;

4. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года, просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла завершить подготовку своего заключительного рабочего документа в соответствии с решением 1997/114 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года и решением 1997/... Экономического и Социального Совета от ... июля 1997 года".

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/13. Охрана наследия коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению решение 1997/112 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года, одобренное решением 1997/... Экономического и Социального Совета, в котором Комиссия рекомендовала поручить г-же Эрике-Ирен А. Даес и впредь выполнять мандат по обмену информацией со всеми сторонами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами наследия коренных народов, в целях содействия сотрудничеству и координации и поощрения всестороннего участия коренных народов в этих усилиях,

также отмечая, что Комиссия в решении 1997/112 просила Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику Подкомиссии всю необходимую помощь в выполнении ее работы,

ссылаясь на окончательный и дополнительный доклады Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1995/26 и E/CN.4/Sub.2/1996/22) и приветствуя доклад о техническом совещании по вопросу об охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1997/15),

1. выражает свою признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее важную и конструктивную работу в области охраны наследия коренных народов;

2. просит Специального докладчика продолжать обмениваться информацией с правительствами, коренными народами и всеми сторонами системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся наследия коренных народов;

3. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в период до проведения шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и пятидесятой сессии Подкомиссии семинар по вопросу о проекте принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/31, приложение) с участием Специального докладчика и представителей правительств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, организаций коренных народов и компетентных специалистов из числа коренных народов;

4. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/13 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года, одобряет рекомендацию Подкомиссии об организации Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека семинара по вопросу о проекте принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/31, приложение) с участием Специального докладчика г-жи Эрике-Ирен А. Даес и представителей правительств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, организаций коренных народов и компетентных специалистов из числа коренных народов".

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/14. Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

подтверждая насущную необходимость более эффективного признания, поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

принимая с признательностью к сведению доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее пятнадцатой сессии (Е/CN.4/Sub.2/1997/14) и, в частности, ее выводы и рекомендации,

принимая также к сведению резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять особое внимание положению коренных народов в рамках их мандатов,

приветствуя решение Рабочей группы по коренным народам сосредоточить внимание на конкретных темах в ходе ее пятнадцатой сессии и плодотворное обсуждение вопросов, касающихся коренных народов и окружающей среды, земли и устойчивого развития, а также охраны здоровья коренных народов,

принимая во внимание соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 части I и в пунктах 28-32 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

1. выражает глубокую признательность Рабочей группе по коренным народам и в особенности ее Председателю-докладчику г-же Эрике-Ирен Даес за важную и конструктивную работу, проделанную в ходе ее пятнадцатой сессии;
2. просит Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее пятнадцатой сессии организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам;
3. просит препроводить доклад Рабочей группы Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии;
4. рекомендует Рабочей группе сотрудничать в качестве экспертного органа при проведении любых концептуальных уточнений или анализа, которые могут помочь рабочей группе, созданной Комиссией по правам человека на основании ее резолюции 1995/32 от 3 марта 1995 года, в дальнейшей разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
5. выражает свою признательность Председателю-докладчику Рабочей группы за подготовленный ею дополнительный рабочий документ по концепции "коренных народов" (Е/CN.4/АС.4/1997/2);

6. рекомендует Рабочей группе по коренным народам продолжить на ее шестнадцатой сессии рассмотрение вопросов охраны здоровья и земельных прав коренных народов и включить тему "коренные народы: образование и язык" в качестве основного пункта в повестку дня ее шестнадцатой сессии;

7. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям, организациям коренных народов и неправительственным организациям представить информацию и данные, в частности по вопросам, относящимся к теме "коренные народы: образование и язык", а также по проблемам охраны здоровья и земельных прав, в целях их использования в качестве справочных документов на указанной сессии;

8. просит Верховного комиссара по правам человека поощрять проведение исследований по вопросу о праве коренных народов на питание и на его достаточный рацион, поскольку это право связано с их доступом к земле, культурному наследию и здравоохранению, и при необходимости созвать международное рабочее совещание по данной теме с участием правительств, органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также организаций коренных народов и неправительственных организаций с целью оценки доступа коренных народов к достаточному питанию и состояния его рациона в настоящее время, а также с целью содействия осуществлению практических мероприятий по улучшению ситуации;

9. просит Председателя-докладчика Рабочей группы проинформировать Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов о том, что на своей шестнадцатой сессии Рабочая группа по коренным народам сосредоточит внимание на вопросах образования и языка, с тем чтобы Совет принял это во внимание в ходе проведения своей одиннадцатой сессии;

10. просит Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня шестнадцатой сессии Рабочей группы, содержащую, в частности, следующие пункты: деятельность по установлению стандартов, включая подпункт "возможная будущая деятельность по установлению стандартов, в том числе разработка руководящих принципов или кодексов поведения энергетических и горнодобывающих предприятий частного сектора"; обзор событий, включая подпункты "обзор событий: общие заявления", "обзор событий: коренные народы - образование и язык", "обзор последних событий: охрана здоровья и коренные народы"; исследование по вопросу о коренных народах и их связи с землей; постоянный форум для коренных народов; Международное десятилетие коренных народов мира, включая подпункт "подготовка к среднесрочному обзору мероприятий в рамках Десятилетия"; и исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами;

11. рекомендует Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет разрешить Рабочей группе провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до начала пятидесятой сессии Подкомиссии;

12. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/14 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года, поддерживает просьбу Подкомиссии рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить Рабочей группе по коренным народам провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до начала пятидесятой сессии Подкомиссии".

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1997/15. Международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира,

будучи убеждена в том, что биология и прогресс и достижения в биологических науках должны отвечать интересам людей и человеческой жизни, а не наоборот,

будучи глубоко обеспокоена тем, что понимание человеческой природы значительно изменилось в результате быстрого ускорения темпов развития биотехнологии как науки, в особенности в том, что касается изменения, удаления и замены человеческих генов, и тем, что коренные народы являются чрезвычайно уязвимыми для опасности их использования в целях генетических исследований на людях и патентования человеческих генов биотехнологической промышленностью,

напоминая, что цель Десятилетия состоит в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение;

ссылаясь также на резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла всеобъемлющую программу мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее пятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1997/14),

1. приветствует проведение 9 августа Международного дня коренных народов;
2. приветствует также содержащуюся в резолюции 1997/32 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года рекомендацию относительно того, чтобы Верховный комиссар по правам человека взял на себя ответственность за координацию Международного десятилетия;
3. рекомендует Координатору Десятилетия рассмотреть вопрос о проведении с заинтересованными постоянными представительствами и членами Консультативной группы специального совещания по сбору средств с целью активизации процесса перечисления финансовых средств в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также прикомандирования квалифицированного персонала, включая представителей коренных народов, для оказания помощи Верховному комиссару/Центру по правам человека в работе по программе для коренных народов;
4. рекомендует также и впредь уделять внимание расширению масштабов участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия;
5. рекомендует далее в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года принять как можно скорее в течение Международного десятилетия проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
6. положительно оценивает доклады рабочих совещаний, проведенных в Копенгагене и Сантьяго, Чили, во исполнение резолюций Комиссии по правам человека 1995/30 и 1997/30 соответственно (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3 и E/CN.4/Sub.2/AC.4/1997/CRP.1);
7. благодарит Консультативную группу Добровольного фонда для Десятилетия за проделанную ею работу, за ее инициативы и за транспарентность ее методов работы и решений;
8. принимает к сведению работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области человеческого генома в целях завершения подготовки предварительного проекта всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, который представляет собой срочно необходимые рамки для установления стандартов в целях обеспечения того, чтобы такие исследования и практическое осуществление их результатов проводились гармоничным образом, свидетельствующим об уважении человеческого достоинства, в особенности достоинства и образа жизни коренных народов;
9. признает необходимость систематического анализа проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, при обсуждении, ведении переговоров и выявлении

вопросов, касающихся биологического разнообразия, генетики, а также использования биологических ресурсов и устойчивости, с тем чтобы защитить культуру, образ жизни и возможности выживания коренных народов в контексте программы деятельности для Международного десятилетия;

10. выражает благодарность правительству Испании за предложение провести в Мадриде в 1998 году рабочее совещание журналистов из числа представителей коренных народов;

11. настоятельно призывает Верховного комиссара/Центр по правам человека, в консультации с правительством Испании, ускорить соответствующие процедуры, с тем чтобы провести запланированное рабочее совещание журналистов из числа представителей коренных народов в начале 1998 года при участии представителей правительств, журналистов из числа представителей коренных народов, компетентных учреждений Организации Объединенных Наций, включая Информационную службу Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам и Международного института печати;

12. просит Рабочую группу по коренным народам подготовиться на своей шестнадцатой сессии к проведению в 1999 году среднесрочного обзора мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира;

13. приветствует содержащуюся в резолюции 1997/32 Комиссии по правам человека рекомендацию о том, чтобы Верховный комиссар/Центр по правам человека провели весной 1998 года рабочее совещание для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания вопросам коренных народов.

27-е заседание
22 августа 1997 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]